

CASTELLANOS & Co.
Calle 94 A No.7A-09
Bogotá-Colombia

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-163401- -00002-0000

Fecha: 2011-03-07 13:50:27 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 7

Señor

Jefe de la División de Nuevas Creaciones

Superintendencia de Industria y Comercio

Ministerio de Comercio, Desarrollo Industria y Turismo

E.

S.

D.

Ref.: Expediente No. **10.163.401**

Solicitud de Patente de Invención Fase Nacional para: **VIDRIADO CON AUMENTO
DE LA RESISTENCIA A LAS BALAS**

Solicitante: **SAINT-GOBAIN GLASS FRANCE.**

RESPUESTA A EXAMEN DE FORMA

Yo, **Margarita Castellanos Abondano**, obrando en mi calidad de apoderada de la sociedad solicitante de la solicitud de Patente de Invención citada en la referencia, en atención a su oficio No. **3385** notificado por fijación en lista del 25 de febrero de 2011 atentamente me permito dar repuesta al mismo de la siguiente manera:

- Presento documento de cesión de los inventores a la sociedad solicitante, notariado y apostillado, junto con su traducción oficial.

Cumplido así con lo dispuesto, atentamente solicito a Ud. se continúe con el trámite correspondiente a esta solicitud de Patente de Invención.

Del Señor Jefe,


Margarita Castellanos Abondano
C.C. No. **39.779.654** de Usaquén
T.P.A. No. **70.819** de **C.S.J.**
Calle 94 A No. 7 A-09 – Bogotá, D.C.
Tel.: 7560770 – fax 7550158

Bogotá, D.C.

07 MAR. 2011

Patentes/P2123/MEMORIAL FORMA

P A T E N T S

CESION

ASSIGNMENT

El (los) suscrito (s)

Vincent Pluen

The undersigned

Vincent PLUEN

en consideración al pago de la suma de
(.....), que he(mos)
recibido, por el presente documento cedo
(cedemos) a

SAINT GOBAIN GLASS FRANCE

una compañía constituida de conformidad con las
leyes de Francia

in consideration of the sum of
(.....), the receipt of which
is hereby acknowledged, by these presents do sell,
assign and transfer unto

SAINT-GOBAIN GLASS FRANCE

a corporation organized under the laws of
France

con oficinas en
18 Avenue d'Alsace
92400 Courbevoie - Francia

todos los derechos y títulos sobre la invención
denominada

VIDRIADO CON AUMENTO DE LA
RESISTENCIA A LAS BALAS

having a place of business at

18 avenue d'Alsace
92400 COURBEVOIE - FRANCE

all rights and title to the invention related to

IMPROVED BULLET-PROOF GLAZING

EL CESIONARIO firma también el presente y
declara que acepta dicha cesión

THE ASSIGNEE signs these presents and declares
that accepts the aforesaid assignment

Dado y firmado hoy

en

Given and signed this

in Sully sur Loire
03 January 2011

Je soussigné D. WATIN-AUGOUARD
Notaire à Paris, certifie la..... signature
de M. Vincent PLUEN

Inventors

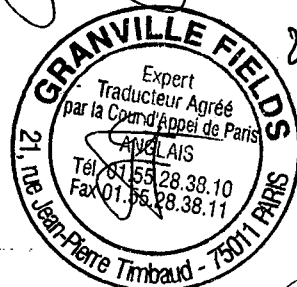
Assignee

ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.

ABOGADOS COLOMBIA

Carrera 9 No. 93-09 - P.O. Box 6348 - Bogotá, Colombia
Tels: (571) 610 74 20 / 60 / 80 - Fax (571) 610 07 06 - e-mail: acastellanos@impasat.net.co

Visé sous le
numéro de traduction 2011-137
NE VARIETUR
Paris, le 17 janvier 2011





APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. *République française*

Le présent acte public

2. a été signé par... NEWATIN AUGOWARD

3. agissant en qualité de... Notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de... Son étude

Attesté

5. à Paris

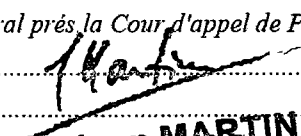
26 JAN. 2011

6. le...

7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Paris

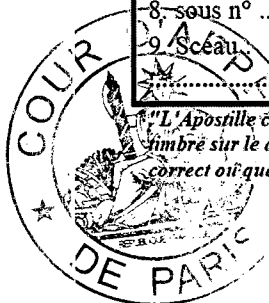
8. sous n° 5564

9. Sceau


Jean MARTIN
Avocat général

10. Signature :

Avocat général



"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu"

El suscrito D. WATIN-AUGOUARD, Notario en Paris, certifica la firma de Alain
Vincent Pluen

Visto bajo el numero de traducción 2011-137

DEFINITIVO

Paris, el 17 de Enero de 2011

SELLO DE GRANVILLE FIELDS

Experto Traductor aceptado por la Corte de Apelaciones de Paris- INGLES

Tel. 01.55.28.38.10- Fax. 01.55.28.38.11

21, rue Jean-Pierre Timbaud- 75011 PARIS

APOSTILLA

(Convenio de la Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: Republica Francesa Colombia

El presente acto público

2. Ha sido firmado por: WATIN AUGOUARD

3. Actuando en calidad de: Notario

4. Lleva el sello de la Notaria

CERTIFICADO

5. En Paris 6. El 26 de Enero de 2011

7. Por el Procurador General de la Corte de Apelaciones de Paris

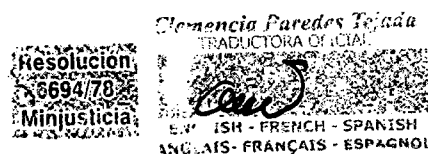
8. Bajo el No. **5564**

9. Sello de la Corte de Apelaciones de Paris – Procurador General

10. Firma: Jean Martin - Abogado General

La apostilla confirma únicamente la autenticidad de la firma y el sello del documento.

No significa que el contenido del documento sea correcto o que la Republica francesa
apruebe su contenido.



MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2011. FEB 18 AM 4: 24

JEFE DE RELACIONES
BOGOTÁ D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

051584

Almendra Paredes

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

COPY CERTIFIED
BY THE TRANSLATOR

PL2 2008055 PCT/CO

P A T E N T S

CESION

El (los) suscrito (s)

Stéphane Leray

en consideración al pago de la suma de
(.....), que he(mos)
recibido, por el presente documento cedo
(cedemos) a

SAINT-GOBAIN GLASS FRANCE

una compañía constituida de conformidad con las
leyes de

Francia

con oficinas en
18 Avenue d'Alsace
92400 Courbevoie-Francia

todos los derechos y títulos sobre la invención
denominada

VIDRIADO CON AUMENTO DE LA
RESISTENCIA A LAS BALAS

EL CESIONARIO firma también el presente y
declara que acepta dicha cesión

Dado y firmado hoy

en

Je soussigné D. WATIN-AUGOUARD
Notaire à Paris, certifie la..... signature
de M. Stéphane LERAY.....

ASSIGNMENT

The undersigned

Stéphane LERAY

in consideration of the sum of
(.....), the receipt of which
is hereby acknowledged, by these presents do sell,
assign and transfer unto

SAINT-GOBAIN GLASS FRANCE
a corporation organized under the laws of

France

having a place of business at

18 avenue d'Alsace
92400 COURBEVOIE - FRANCE
all rights and title to the invention related to

IMPROVED BULLET-PROOF GLAZING

THE ASSIGNEE signs these presents and declares
that accepts the aforesaid assignment

Given and signed this

in Sully-sur-Loire -

03 January 2011

Inventors

Assignee

ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.

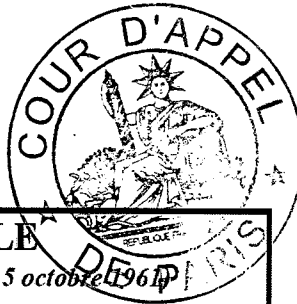
ABOGADOS COLOMBIA

Camera 9 No. 93-09- P.O. Box 6348 - Bogotá, Colombia
Tels.: (571) 610 74 20 / 80 / 80 - Fax (571) 610 07 06 - e-mail: acastell@imp.sat.net.co

Visé sous le
numéro de traduction 2011-135
NE VARIETUR
Paris, le 17 janvier 2011



31
4



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

Le présent acte public

2. a été signé par... N^e WATIN AUSOUARD

3. agissant en qualité de... Notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de... Son étude

Attesté

5. à Paris

26 JAN. 2011

6. le...

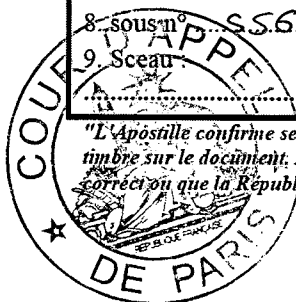
7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Paris

8. sous n°

5565

9. Sceau

Jean MARTIN
Avocat général



"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu"

El suscrito D. WATIN-AUGOUARD, Notario en Paris, certifica la firma de Alain
Stéphane Leray

Visto bajo el numero de traducción 2011-135

DEFINITIVO

Paris, el 17 de Enero de 2011

SELLO DE GRANVILLE FIELDS

Experto Traductor aceptado por la Corte de Apelaciones de Paris- INGLES

Tel. 01.55.28.38.10- Fax. 01.55.28.38.11

21, rue Jean-Pierre Timbaud- 75011 PARIS

APOSTILLA

(Convenio de la Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: Republica Francesa Colombia

El presente acto público

2. Ha sido firmado por: WATIN AUGOUARD

3. Actuando en calidad de: Notario

4. Lleva el sello de la Notaria

CERTIFICADO

5. En Paris 6. El 26 de Enero de 2011

7. Por el Procurador General de la Corte de Apelaciones de Paris

8. Bajo el No. 5565

9. Sello de la Corte de Apelaciones de Paris – Procurador General

10. Firma: Jean Martin - Abogado General

La apostilla confirma únicamente la autenticidad de la firma y el sello del documento.

No significa que el contenido del documento sea correcto o que la Republica francesa apruebe su contenido.



COPY CERTIFIED
BY THE TRANSLATOR

7

PL2 2008055 PCT/CO

P A T E N T S

CESION

ASSIGNMENT

El (los) suscrito (s)

Françoise Mennechez

The undersigned

Françoise MENNECHEZ

en consideración al pago de la suma de
(.....), que he(mos)
recibido, por el presente documento cedo
(cedemos) a

SAINT-GOBAIN GLASS FRANCE

una compañía constituida de conformidad con las
leyes de

Francia

con oficinas en

18 Avenue d'Alsace

92400 Courbevoie - Francia

todos los derechos y títulos sobre la invención
denominada

VIDRIADO CON AUMENTO DE LA
RESISTENCIA A LAS BALAS

EL CESIONARIO firma también el presente y
declara que acepta dicha cesión

Dado y firmado hoy

en

in consideration of the sum of

(.....); the receipt of which
is hereby acknowledged, by these presents do sell,
assign and transfer unto

SAINT-GOBAIN GLASS FRANCE

a corporation organized under the laws of
France

having a place of business at

18 avenue d'Alsace

92400 COURBEVOIE - FRANCE

all rights and title to the invention related to

IMPROVED BULLET-PROOF GLAZING

THE ASSIGNEE signs these presents and declares
that accepts the aforesaid assignment

Given and signed this

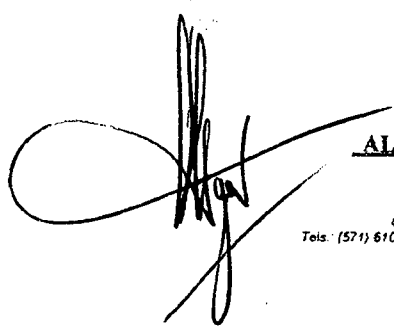
in Sully Sur Loire
03 January 2011

Je soussigné D. WATIN-AUGOUARD
Notaire à Paris, certifie la..... signature
de M^{me} Françoise MENNECHEZ.....

Inventors



Assignee



ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.

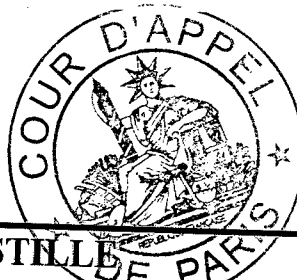
ABOGADOS COLOMBIA

Carrera 9 No 93-09- P.O Box 6348 - Bogotá, Colombia
Tels: (571) 610 74 20 / 80 / 80 - Fax (571) 610 07 06 - e-mail: acastell@imp.sat.net.co

Visé sous le
numéro de traduction 2011-136
NE VARIETUR
Paris, le 17 janvier 2011



33
\$



APOSTILLE DE PARIS

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

Le présent acte public

2. a été signé par..... M^e WATIN AUGOUARD.....

3. agissant en qualité de... Notaire.....

4. est revêtu du sceau/timbre de... Son étude.....

Attesté

5. à Paris

26 JAN. 2011

6. le.....

7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Paris

8. sous n° 5566

9. Sceau.....

Jean MARTIN

Avocat Signature :



"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu"

El suscrito D. WATIN-AUGOUARD, Notario en Paris, certifica la firma de Alain
Françoise Mennechez

Visto bajo el numero de traducción 2011-136

DEFINITIVO

Paris, el 17 de Enero de 2011

SELLO DE GRANVILLE FIELDS

Experto Traductor aceptado por la Corte de Apelaciones de Paris- INGLES

Tel. 01.55.28.38.10- Fax. 01.55.28.38.11

21, rue Jean-Pierre Timbaud- 75011 PARIS

APOSTILLA

(Convenio de la Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: Republica Francesa Colombia

El presente acto público

2. Ha sido firmado por: WATIN AUGOUARD

3. Actuando en calidad de: Notario

4. Lleva el sello de la Notaria

CERTIFICADO

5. En Paris

6. El 26 de Enero de 2011

7. Por el Procurador General de la Corte de Apelaciones de Paris

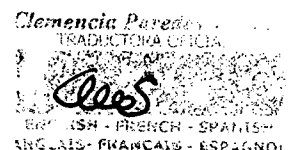
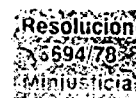
8. Bajo el No. 5566

9. Sello de la Corte de Apelaciones de Paris – Procurador General

10. Firma: Jean Martin - Abogado General

La apostilla confirma únicamente la autenticidad de la firma y el sello del documento.

No significa que el contenido del documento sea correcto o que la Republica francesa
apruebe su contenido.



37
A

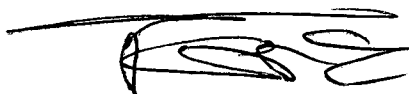
2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
MARGARITA CASTELLANOS ABONDANO
Apoderado(a) y/o Representante de
SAINT-GOBAIN GLASS FRANCE

REFERENCIA	Radicación No.	10 163401
	Solicitud internacional	PCT/FR2009/051098
	Fecha inicio fase nacional	12/01/2011
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	13442
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,



22 JUN. 2011

JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

jfernand